

# 日本語科編入学

## 募集要項

### Pre-college Course

### Special Admission Program

### 編入留学生课程

2023年4月～2024年3月

April 2023 - March 2024



#### 日本の大学や専門学校に進学したい方や 就職を目指す方向けのコースです

- ✓ 留学生と同じクラスで日本語を勉強。
- ✓ 進学説明会、就職相談会等に参加。
- ✓ 進学のための論文や面接等の日本語指導を行います。
- ✓ 希望者には、大学進学のための選択制の科目授業の受講ができます。  
(高校進学の方は、日本語並びに入試面接指導を行います。入試手続き等は保護者の方で行ってください。)
- ✓ 個別相談、カウンセリングを行います。
- ✓ 生活オリエンテーションや交通安全講習、健康診断、遠足などの学校行事にも参加します。

#### Course intended for individuals who aim to enter university, college or technical school in Japan, or seek employment in Japan

- ✓ Students in this program will study Japanese with international students under the same curriculum.
- ✓ Students will attend recruitment fairs held by universities, colleges, and technical schools, as well as, job recruitment fairs (eligible students).
- ✓ Students may attend university, college and technical school preparatory classes for certain subjects, if student desires.  
(Students intending to enter high school in Japan will receive Japanese language instruction as well as admission interview counseling. However, guardians should contact high schools directly for application procedures.)
- ✓ Academic consultation and career counseling is conducted individually.
- ✓ Curriculum includes participation in activities, such as daily life orientation seminars, traffic safety seminars and school field trips, which are intended to accustom students to life in Japan.

#### 想升学到日本的大学或专门学校或到日本的企业就职者

- ✓ 和留学生一起学习日语。
- ✓ 参加升学说明会、就职咨询会等活动
- ✓ 为了升学进行论文和面试练习等日语指导。
- ✓ 为了升学根据学生本人希望可以参加升学辅导课程。  
(关于升入高中的学生实行日语面试练习辅导。但是，入学手续等事宜由学生保证人进行。)
- ✓ 个别咨询、进行辅导。
- ✓ 参加生活说明会和交通安全讲座、健康体检、郊游等校内活动。

〒700-0841 岡山県岡山市北区舟橋町 2-10

2-10 Funabashi-cho, Kita-ku, Okayama, JAPAN

TEL +81(0)86-231-5211

okg-jp.com

Email: info@okg-jp.com

QQ: 2814113987

## 入学時期 Entrance Timetable

|          |                       |             |
|----------|-----------------------|-------------|
| 4 月、10 月 | From April or October | 毎年 4 月、10 月 |
|----------|-----------------------|-------------|

## 入学資格 Eligibility for Admission

|   |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● 永住、定住、家族滞在、日本人配偶者等のビザをお持ちの方</li> <li>● 日本語学習後、日本の大学や専門学校等への進学や日本の企業に就職を目指している方</li> <li>● 6 か月以上日本語を勉強したい方</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● Individuals residing or visiting Japan on non-international student visas. Visa categories include: permanent resident, long-term resident, spouse or child of Japanese national or permanent resident.</li> <li>● Individuals intending to enter university, college or technical school in Japan or seek employment in Japan.</li> <li>● Individuals planning to study Japanese for 6 months or more.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● 持有永住、家族滞在、日本人配偶者等签证的人</li> <li>● 日语学习之后, 想升学到日本的大学或专门学校或到日本的企业就职者</li> <li>● 6 个月以上学习日语者</li> </ul>  |

## 提出書類 Documents Required for Application 提交材料

|  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● 入学願書【指定用紙】</li> <li>● 履歴書【指定用紙】</li> <li>● 入学同意書【指定用紙】</li> <li>● 最終学校の卒業証書のコピー</li> <li>● 最終学校の成績証明書のコピー</li> <li>● 写真 4 枚 (3 cm×4 cm) (3 か月以内に撮影したもの)</li> <li>● パスポートのコピー</li> <li>● 在留カードのコピー</li> </ul> <p>* 追加書類を提出していただく場合があります。</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Application form (Format specified by school)</li> <li>● Resume (Format specified by school)</li> <li>● Enrollment Agreement (Format specified by school)</li> <li>● Copy of Graduation Certificate (Most recent school)</li> <li>● Copy of Transcript/Grade Report (Most recent school)</li> <li>● 4 photos (3cm×4cm) (Taken within 3 months)</li> <li>● Copy of Passport</li> <li>● Copy of Residence Card</li> </ul> <p>* Additional documents may be requested.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● 入学申请书【指定用紙】</li> <li>● 履历书【指定用紙】</li> <li>● 入学同意书【指定用紙】</li> <li>● 最终毕业学校的毕业证复印件</li> <li>● 最终毕业学校的成績証明書复印件</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 照片 4 张 (3 cm×4 cm) (必须是 3 个月以内拍摄)</li> <li>● 护照复印件</li> <li>● 在留卡复印件</li> </ul> <p>* 有时需要追加提交其他材料</p>   |

## 学費 Tuition Fee

|               |                                |             |          |
|---------------|--------------------------------|-------------|----------|
| 入学金           | Registration Fee               | 入学金         | ¥20,000  |
| 授業料(半期)       | Tuition Fee                    | 学费(半学期)     | ¥315,000 |
| 教材費(半期)       | Study Material Fee             | 教材费(半学期)    | ¥25,000  |
| 施設・設備費(入学時のみ) | Facilities and equipment costs | 设施・设备费(入学时) | ¥30,000  |
| 同窓会費(入学時のみ)   | Alumni Association Fee         | 同窗会费(入学时)   | ¥1,000   |

\* 健康診断(1年に1回実施)を実施しています。別途約 4,000 円が必要です。

\* 行事や課外活動等の費用は含まれています。

\* Students receive a health check-up (once a year). Health check-up fee is not included in the tuition fee and is approximately 4,000 yen.

\* Fees for school activities are included.

\* 参加学校団体健康体检(1年1次)。体检费用(约 4,000 日元)需额外支付。

\* 包含校内活动和课外活动等费用

### 振込先

中国銀行 本店営業部 (普通) 3286821  
学校法人アジアの風 岡山外語学院

### Bank Account Information

Bank Name The Chugoku Bank LTD.  
Branch Name Head Office  
Bank SWIFT Code CHGKJPJZ  
Account Number 101-00-3286821  
Account Holder Okayama Institute of Languages

| 授業時間とクラス数 Levels and Class Hours 上课时间和班级数 |               |                            |
|---|---------------|----------------------------|
| 月曜日～金曜日                                   | 1日4時間         | 午前・午後二部制                   |
| Monday to Friday                          | 4 hours a day | Morning or Afternoon Class |
| 周一～周五                                     | 4 节课/每天       | 上午班、下午班，两部制                |

| 日本語能力 Japanese Level          | 授業時間 Class Hours |
|-------------------------------|------------------|
| 中級～上級 Intermediate - Advanced | 9:00am～12:35pm   |
| 入門～中級 Beginner - Intermediate | 1:15pm～4:50pm    |

| 学習期間 Study Period                 |   |                                      |
|-----------------------------------|---|--------------------------------------|
| 前期 First semester                 | 学習期間 Study period   | 夏休み Summer holiday                   |
| 初級クラス<br>Beginner - Intermediate  | 2023年4月6日(木)～2023年9月22日(金)<br>April 7, 2023- September 22, 2023 | 2023年8月1日～8月20日<br>August 1-20, 2023 |
| 中級以上クラス<br>Intermediate- Advanced | 2023年4月6日(木)～2023年9月22日(金)<br>April 6, 2023-September 22, 2023  |                                      |

| 後期 Second semester               | 学習期間 Study period   | 冬休み Winter holiday   |
|----------------------------------|---|--|
| 初級クラス<br>Beginner - Intermediate | 2023年10月10日(火)～2024年3月12日(金)<br>October 10, 2023 ~ March 12, 2024 | 2023年12月21日～2024年1月8日<br>December 21, 2023 ~ January 8, 2024 |
| 中級以上クラス<br>Intermediate-Advanced | 2023年10月1日(月)～2024年3月7日(月)<br>October 1, 2023 ~ March 7, 2024     |  |

| 主な行事予定 School Event Calendar |             |   |            |
|------------------------------|-------------|---|------------|
| 前期 First semester            |             |   |            |
| 4月 April                     | クラス分けテスト    | Placement test                            | 分班考试       |
|                              | 新生入入学式      | Opening ceremony (New students)           | 新生入入学式     |
|                              | 新生生科エンターション | Student orientation (New students)        | 新生说明会      |
| 5月 May                       | 健康診断(4月生)   | Health check-up (April intake students)   | 健康体检(4月生)  |
|                              | 遠足          | School field trip                         | 郊游         |
| 6月 June                      | 日本留学試験      | EJU                                       | 日本留学試験     |
| 7月 July                      | 日本語能力試験     | JLPT                                      | 日本語能力試験    |
| 9月 September                 | テスト         | First semester test                       | 考试         |
|                              | 終業式         | Closing ceremony                          | 修业式        |
| 後期 Second semester           |             |   |            |
| 10月 October                  | 新生クラス分けテスト  | Placement test(New students)              | 新生入分班考试    |
|                              | 新生入入学式      | Opening ceremony (New students)           | 新生入入学式     |
|                              | 新生生科エンターション | Student orientation (New students)        | 新生说明会      |
| 11月 November                 | 遠足          | School field trip                         | 郊游         |
|                              | 日本留学試験      | EJU                                       | 日本留学試験     |
|                              | 健康診断(10月生)  | Health check-up (October intake students) | 健康体检(10月生) |
| 12月 December                 | 日本語能力試験     | JLPT                                      | 日本語能力試験    |
| 3月 March                     | 終業式         | Closing ceremony                          | 修业式        |
|                              | 卒業式         | Graduation ceremony                       | 毕业式        |

※新型コロナウイルス感染症の状況等により予定を変更する可能性がありますことをご了承ください。

Please note that the schedule may change depending on the situation of the new Coronavirus infection.

请注意，根据新型冠状病毒感染的情况，时间表可能会有所变更。

## 証明書等の発行について Regarding Issuance of Certificates

1. 受講最終日に、修了証書を発行いたします。
2. 進学のために必要な出席、成績証明書等を発行します。
3. 通学定期等購入のための学割証明書の発行はできません。
1. Certificate of completion will be issued on the last day of class.
2. Certificate of attendance, transcript/grade reports necessary to apply to university, college or technical school will be issued.
3. Certificates for student commuter passes cannot be issued.
1. 课程结束的最后一天，颁布修了证书。
2. 为了升学可以发行必要的出席、成绩证明书。
3. 不能开具为了购买通学定期票等学生折扣的证明。

## 受講取消の場合の返金規定 Cancellation Policy

| 取消時期  | 理由                  | 提出書類   | 返金金額 |            |               |
|-------|---------------------|--|------|------------|---------------|
|       |                     |  | 入学金  | 授業料        | 教材、施設・設備、同窓会費 |
| 授業開始前 |                     |  | ×    | 100%       | 100%          |
| ×     | 進学・就職する場合(アルバイトは除く) | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 進学先の入学許可書、又は就職先の内定通知書のコピー</li> <li>● 退学届</li> </ul> | ×    | 未受講月分 100% | ×             |
|       | 自己都合で退学する場合         | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 退学届</li> </ul>                                      | ×    | 未受講月分の 70% | ×             |
|       | 法令・学則違反等の理由で退学する場合  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 退学届</li> </ul>                                      | ×    | 未受講月分の 30% | ×             |

\*銀行振込等で返金をご希望の場合、振込手数料等は差し引かさせていただきますので予めご了承ください。

| Cancellation Timing     | Reason  | Documents to be submitted   | Refund           |                                  |   |
|-------------------------|---|---|------------------|----------------------------------|---|
|                         |   |   | Registration fee | Tuition fees                     | Study Material, Facilities-equipment costs and Alumni Association fee |
| Before classes commence |   |   | ×                | 100%                             | 100%  |
| After classes commence  | University enrollment or getting a job (Excluding part-time jobs) | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Copy of admission letter to university or copy of business notice of employment.</li> <li>● Submit a Notice of Withdrawal from School</li> </ul> | ×                | 100% of the non-attendance month | ×   |
|                         | Personal circumstances  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Submit a Notice of Withdrawal from School</li> </ul>   | ×                | 70% of the non-attendance month  | ×   |
|                         | Violation of laws or regulations.                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Submit a Notice of Withdrawal from School</li> </ul>   | ×                | 30% of the non-attendance month  | ×   |

\*If the refund is to be made through a bank, the bank transfer fee will be deducted.

| 取消入学時期 | 理由               | 所需提交材料  | 返還  |             |          |
|--------|------------------|---|-----|-------------|----------|
|        |                  |   | 入学金 | 学費          | 教材費、同窓会費 |
| 入学前    |                  | -   | ×   | 100%        | 100%     |
| 開课后退学  | 升学或就職的情况(不包含短期工) | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 合格学校の入学許可書或就職单位的内定通知書の复印件</li> </ul> | ×   | 未授課月份的 100% | ×        |
|        | 因学生本人原因退学的情况     | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 退学申请书</li> </ul>                     | ×   | 未授課月份的 70%  | ×        |
|        | 因违反法律・校规退学的情况    | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 退学申请书</li> </ul>                     | ×   | 未授課月份的 30%  | ×        |

\*返金时所产生的银行手续费有学生本人承担。

## 就学規則 School Rules

1. 欠席の場合には、必ずご連絡ください。振替授業はありません。(宿題等は後日お渡します)
2. 法令違反、学則違反のあった方、授業妨害行為や出席率が低い方(85%以下の方)の受講継続は認められません。
1. If you will be absent from class, be sure to contact the school. There will be no follow-up classes. Homework will be given.
2. Violation of Japanese law or school rules, disruptive behavior in class, low attendance rate (85% or below) may result in expulsion from school.
1. 欠课的情况下，必须联系学校。因为欠课而没有学习到的内容，日后不进行补课。(作业可以日后补发)
2. 如违反法律法规，校规的同学，还有，影响课堂秩序或出席率较低的同学会中途中止授课。

### 【個人情報の取り扱いについて】

申込時に頂いた個人情報は、本人の同意なしに第三者に開示することはありません。(法令等により開示を求められた場合を除く)